

Journals

No. 179

Thursday, February 11, 1999

10:00 a.m.

Journaux

N^o 179

Le jeudi 11 février 1999

10h00

PRAYERS

WAYS AND MEANS

Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. (*Ways and Means Proceedings No. 20*) — Sessional Paper No. 8570–361–20.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

— P.C. 1999–75 and P.C. 1999–77. — Sessional Paper No. 8540–361–3T. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 1999–98, P.C. 1999–99 and P.C. 1999–100. — Sessional Paper No. 8540–361–14Z. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 1999–86. — Sessional Paper No. 8540–361–9H. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 1999–63. — Sessional Paper No. 8540–361–10L. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 1999–64, P.C. 1999–65 and P.C. 1999–85. — Sessional Paper No. 8540–361–8U. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— P.C. 1999–92, P.C. 1999–93, P.C. 1999–94, P.C. 1999–95, P.C. 1999–96, P.C. 1999–102 and P.C. 1999–103. — Sessional Paper No. 8540–361–16W. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 1999–79, P.C. 1999–80, P.C. 1999–81, P.C. 1999–82, P.C. 1999–83 and P.C. 1999–84. — Sessional Paper No. 8540–361–13U. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

PRIÈRE

VOIES ET MOYENS

M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. (*Les voies et moyens n^o 20*) — Document parlementaire n^o 8570–361–20.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

— C.P. 1999–75 et C.P. 1999–77. — Document parlementaire n^o 8540–361–3T. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 1999–98, C.P. 1999–99 et C.P. 1999–100. — Document parlementaire n^o 8540–361–14Z. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 1999–86. — Document parlementaire n^o 8540–361–9H. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 1999–63. — Document parlementaire n^o 8540–361–10L. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 1999–64, C.P. 1999–65 et C.P. 1999–85. — Document parlementaire n^o 8540–361–8U. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— C.P. 1999–92, C.P. 1999–93, C.P. 1999–94, C.P. 1999–95, C.P. 1999–96, C.P. 1999–102 et C.P. 1999–103. — Document parlementaire n^o 8540–361–16W. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 1999–79, C.P. 1999–80, C.P. 1999–81, C.P. 1999–82, C.P. 1999–83 et C.P. 1999–84. — Document parlementaire n^o 8540–361–13U. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— P.C. 1999–76 and P.C. 1999–78. — Sessional Paper No. 8540–361–6V. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— P.C. 1998–1853 and P.C. 1999–66. — Sessional Paper No. 8540–361–5O. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— P.C. 1999–67, P.C. 1999–68, P.C. 1999–69, P.C. 1999–70, P.C. 1999–71, P.C. 1999–72, P.C. 1999–73 and P.C. 1999–74. — Sessional Paper No. 8540–361–24AA. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

— C.P. 1999–76 et C.P. 1999–78. — Document parlementaire n° 8540–361–6V. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— C.P. 1998–1853 et C.P. 1999–66. — Document parlementaire n° 8540–361–5O. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— C.P. 1999–67, C.P. 1999–68, C.P. 1999–69, C.P. 1999–70, C.P. 1999–71, C.P. 1999–72, C.P. 1999–73 et C.P. 1999–74. — Document parlementaire n° 8540–361–24AA. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 361–1729 concerning housing policy. — Sessional Paper No. 8545–361–1F;

— No. 361–1745 concerning prostitution. — Sessional Paper No. 8545–361–89B;

— No. 361–1791 concerning sex offenders. — Sessional Paper No. 8545–361–35K;

— Nos. 361–1896, 361–1898, 361–1899 and 361–1900 concerning banks. — Sessional Paper No. 8545–361–103C;

— Nos. 361–1904 and 361–1905 concerning impaired driving. — Sessional Paper No. 8545–361–32H;

— No. 361–1912 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545–361–80R.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 361–1729 au sujet des politiques de logement. — Document parlementaire n° 8545–361–1F;

— n° 361–1745 au sujet de la prostitution. — Document parlementaire n° 8545–361–89B;

— n° 361–1791 au sujet des agresseurs sexuels. — Document parlementaire n° 8545–361–35K;

— nos 361–1896, 361–1898, 361–1899 et 361–1900 au sujet des banques. — Document parlementaire n° 8545–361–103C;

— nos 361–1904 et 361–1905 au sujet de la conduite avec facultés affaiblies. — Document parlementaire n° 8545–361–32H;

— n° 361–1912 au sujet du mariage. — Document parlementaire n° 8545–361–80R.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), Bill C–66, An Act to amend the National Housing Act and the Canada Mortgage and Housing Corporation Act and to make a consequential amendment to another Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation (Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the National Housing Act and the Canada Mortgage and Housing Corporation Act and to make a consequential amendment to another Act”.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), appuyé par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), le projet de loi C–66, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation et la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement et une autre loi en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommendation (Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation et la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement et une autre loi en conséquence ».

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), Bill C-67, An Act to amend the Bank Act, the Winding-up and Restructuring Act and other Acts relating to financial institutions and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Anders (Calgary West), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), Bill C-474, An Act to amend the Canada Post Corporation Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Obhrai (Calgary East), seconded by Mr. Epp (Elk Island), Bill C-475, An Act to amend the Criminal Code (breaking and entering), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Shepherd (Durham), seconded by Mr. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge), Bill C-476, An Act to provide for improved information on the cost of proposed government programs, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), Bill C-477, An Act to amend the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act and the Canada Labour Code as a consequence, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning human rights in Indonesia (No. 361-2011);

— by Mr. Jackson (Bruce — Grey), one concerning the Canadian national anthem (No. 361-2012);

— by Mr. Wilfert (Oak Ridges), one concerning the Divorce Act (No. 361-2013);

— by Mr. Harb (Ottawa Centre), one concerning the Divorce Act (No. 361-2014);

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), le projet de loi C-67, Loi modifiant la Loi sur les banques, la Loi sur les liquidations et les restructurations et d'autres lois relatives aux institutions financières et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Anders (Calgary-Ouest), appuyé par M. Ramsay (Crowfoot), le projet de loi C-474, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Obhrai (Calgary-Est), appuyé par M. Epp (Elk Island), le projet de loi C-475, Loi modifiant le Code criminel (introduction par effraction), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Shepherd (Durham), appuyé par M. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge), le projet de loi C-476, Loi visant à améliorer les renseignements relatifs au coût des programmes proposés par le gouvernement, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), le projet de loi C-477, Loi modifiant la Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports et le Code canadien du travail en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet des droits de la personne en Indonésie (n° 361-2011);

— par M. Jackson (Bruce — Grey), une au sujet de l'hymne national du Canada (n° 361-2012);

— par M. Wilfert (Oak Ridges), une au sujet de la Loi sur le divorce (n° 361-2013);

— par M. Harb (Ottawa-Centre), une au sujet de la Loi sur le divorce (n° 361-2014);

— by Mr. Wappel (Scarborough Southwest), three concerning marriage (Nos. 361–2015, 361–2016 and 361–2017);

— by Mr. Valeri (Stoney Creek), two concerning marriage (Nos. 361–2018 and 361–2019).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Ms. St-Jacques (Shefford), seconded by Mr. Dubé (Madawaska — Restigouche), moved, — That, in the opinion of this House, the government should take steps to alleviate the burden of poverty in Canada by encouraging self-sufficiency and self-reliance, and to that end, should increase the basic Income Tax credit to \$10,000, index the tax brackets and index the Child Tax Benefit.

Debate arose thereon.

Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), moved the following amendment, — That the motion be amended by striking out the words “increase the basic Income Tax credit to \$10,000” and substituting the following therefor:

“increase the tax-free threshold to \$7,900”

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

By unanimous consent, Mr. Grewal (Surrey Central), from the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations, presented the 3rd Report of the Committee (Narcotic Control Regulations, C.R.C. 1978, c. 1041). — Sessional Paper No. 8510–361–136.

Pursuant to Standing Order 123, it was noted that the Report contained a proposed resolution to revoke section 68(1) of the Narcotic Control Regulations, C.R.C. 1978, c. 1041.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 18*) was tabled.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. St-Jacques (Shefford), seconded by Mr. Dubé (Madawaska — Restigouche), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot).

The debate continued.

— par M. Wappel (Scarborough–Sud–Ouest), trois au sujet du mariage (n° 361–2015, 361–2016 et 361–2017);

— par M. Valeri (Stoney Creek), deux au sujet du mariage (n°s 361–2018 et 361–2019).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M^{me} St-Jacques (Shefford), appuyée par M. Dubé (Madawaska — Restigouche), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures pour atténuer la pauvreté au Canada en encourageant l'indépendance et l'autonomie et, à cette fin, porter le crédit d'impôt de base à 10 000 \$, indexer les tranches d'imposition et indexer la Prestation fiscale pour enfants.

Il s'élève un débat.

M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Ramsay (Crowfoot), propose l'amendement suivant, — Qu'on modifie la motion en retranchant les mots « porter le crédit d'impôt de base à 10 000 \$ » et en les remplaçant par ce qui suit :

« porter le seuil de non-imposition à 7 900 \$ »

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Du consentement unanime, M. Grewal (Surrey–Centre), du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, présente le 3^e rapport de ce Comité (Règlement sur les stupéfiants, C.R.C. 1978, c. 1041). — Document parlementaire n° 8510–361–136.

Conformément à l'article 123 du Règlement, il est indiqué que le rapport contient une résolution visant à abroger l'article 68(1) du Règlement sur les stupéfiants, C.R.C. 1978, c. 1041.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunion n° 18*) est déposé.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} St-Jacques (Shefford), appuyée par M. Dubé (Madawaska — Restigouche), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Ramsay (Crowfoot).

Le débat se poursuit.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the Sub-Committee on the Corrections and Conditional Release Act be authorized to travel to Abbotsford, Vancouver and Edmonton during the week of March 1, 1999, and to Halifax and Moncton during the week of March 15, 1999, and that the necessary staff accompany the Sub-Committee.

By unanimous consent, it was ordered,—That Jill Wherrett, Research Officer for the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, be authorized to travel to Toronto from February 17 to 20, 1999, in order to attend the Forum on Aboriginal Economic Development.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. St-Jacques (Shefford), seconded by Mr. Dubé (Madawaska — Restigouche), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot).

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 81(19), the proceedings expired.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-247, An Act to amend the Criminal Code (genetic manipulation), as reported by the Standing Committee on Health with an amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(5) the Speaker selected for debate the following motions:

Motion No. 1.

Motion No. 2.

Motion No. 1

Ms. Picard (Drummond), seconded by Mrs. Girard-Bujold (Jonquière), moved Motion No. 1,—That Bill C-247, in Clause 1, be amended by replacing lines 2 to 4 on page 2 with the following:

“human sperm, zygote or embryo for the purpose of cloning a human being.”

Debate arose on Motion No. 1.

The question was put on Motion No. 1, and pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Motion No. 2

Ms. Caplan (Parliamentary Secretary to the Minister of Health), seconded by Ms. Catterall (Ottawa West — Nepean), moved Motion No. 2,—That Bill C-247 be amended by adding after line 9 on page 3 the following new clause:

“2. This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.”

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Sous-comité sur la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition soit autorisé à se rendre à Abbotsford, Vancouver et Edmonton durant la semaine du 1^{er} mars 1999 et à Halifax et à Moncton durant la semaine du 15 mars 1999, et que le personnel nécessaire accompagne le Sous-comité.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que Jill Wherrett, attachée de recherche du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, soit autorisée à se rendre à Toronto du 17 au 20 février 1999, afin de participer au Forum sur le développement économique des autochtones.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} St-Jacques (Shefford), appuyée par M. Dubé (Madawaska — Restigouche), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Ramsay (Crowfoot).

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 81(19) du Règlement, les délibérations sont terminées.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-247, Loi modifiant le Code criminel (manipulation génétique), dont le Comité permanent de la santé a fait rapport avec un amendement.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit pour débat les motions suivantes :

Motion n^o 1.

Motion n^o 2.

Motion n^o 1

M^{me} Picard (Drummond), appuyée par M^{me} Girard-Bujold (Jonquière), propose la motion n^o 1,—Que le projet de loi C-247, à l'article 1, soit modifié par substitution, aux lignes 3 à 5, page 2, de ce qui suit :

« d'un embryon dans le but de cloner un être humain. »

Il s'élève un débat sur la motion n^o 1.

La motion n^o 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Motion n^o 2

M^{me} Caplan (secrétaire parlementaire du ministre de la Santé), appuyée par M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest — Nepean), propose la motion n^o 2,—Que le projet de loi C-247 soit modifié par adjonction, après la ligne 8, page 3, du nouvel article suivant :

« 2. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret. »

Debate arose on Motion No. 2.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

Il s'élève un débat sur la motion n^o 2.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-445, An Act to change the name of the electoral district of Stormont — Dundas, without amendment.

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed C-464, An Act to change the name of the electoral district of Sackville — Eastern Shore, without amendment.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet des messages à la Chambre des communes comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-445, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Stormont — Dundas, sans amendement.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de C-464, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Sackville — Eastern Shore, sans amendement.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

ADJOURNMENT

At 6:35 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h35, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.